

PAS
VALASKÉHO KRÁLOVSTVJÁ



PASSPORT OF THE
WALLACHIAN KINGDOM

Držitel tohoto pasu, ten, co má na náprotivnéj straně fotografiju a má tam též otisknutý svůj palec, je čestným občanem VALASKÉHO KRÁLOVSTVJÁ a je pod jeho ochranú. Mý, níže podepsané hlavy toho královstvjá, požadujém po všeckých Valachoch a ají po čestných občanoch, aby sa k držitelovi toho pasu chovali tajak k svojemu blížkému, s pravú valaskú pohostinostú, pomáhali mu anebo aspoň poradili, a zaslúží-li si to, počastovali ho. To všecko podle starodávneho valaského práva.

Vladimír II.

Král
Valaského královstvjá
The King of the
Wallachian Kingdom

Tomáš Harabiš

Valašský správce
pro zahraničí
The Wallachian
Minister of Foreign Affairs

TENTO PAS ZATÍM NENÍ ÚŘEDNÍM DOKUMENTEM ČESKÉ REPUBLIKY.
THIS PASSPORT IS NOT YET AN OFFICIAL DOCUMENT OF THE CZECH REPUBLIC.

PAS VALASKÉHO KRÁLOVSTVJÁ

PASSPORT OF THE WALLACHIAN KINGDOM

Tu nalepte jednu
Vašú fotku
Stick your photo here

Zatrhnite, o jakú fotku ide
Which photo is it?
Tick the correct box

- Foto před slivovicú
Photo before slivovice
- Foto po slivovicí
Photo after slivovice

Příjmení:
Last name

Jméno:
First name

Jiná národnost' krom valaskéj:
Other nationality (apart from Wallachian)

Trvá: Až do smrti smrtúcí
Valid until: your very last breath

Podpis
před slivovicú:
Signature before slivovice

Podpis
po slivovicí:
Signature after slivovice

Orisknite palec
Thumbprint



O VALASKÉM KRÁLOVSTVJÚ

Království Valachů najdete na východní Moravě. Stačí vystúpiť na památnú horu Radhošť a uvidíte ho celé. Na slunka východě hraničí se Slovenskem; stačí se enem přejít chodníkom po hřebeni Javorníků a Bílých Karpat, to je hranica. Na severu susedí Valaši s Lachy a s jejich městy Frýdek a Místek a též s Novým Jičínem, Příborem. Tam, kde zapadá slunko, sa hory nížá; za Hostýnem už přechodá k bohatému susedovi, na Hanú. Ešče věcėj na jih, při Zlíně, Vizovicách a miškářských dědinách kolem Slavičina, sú susedy Valachů moravští Slováci a obyvatelé Luhačovského zálesí. Tož tak!

K nájvětšimu majetku Valachů patřá jejich zvyky, mudrosloví, pěsničky a tance a ta nájlepší slivovica.

POVINNOSTI

Všecko můžeš ztratit, ale humor si uchovaj. Jináč ztratíš všechny práva, keré sú v tomto pase potvrzené.

Jak vyjdeš do světa, anebo když sa potkáš s cuzozemcem u nás, nezapomeň pověděť o všeckém pěkném na Valachoch, a když si to zaslúží, počastuj ho slivovicú.

Z VALASKÉHO MUDROSLOVÍ

- Nemíšaj sa mezi otruby, nebudú ťa svině žrať.
- S hlúpým sa nerad' a psa proti srsti nehlaď.
- Bohatým nešmajchluj a před mocnými nerad sa ukazuj.
- V křaplavý zvon nezvoň a vlka na chromém koňu nehoň.
- Všecko sa dá vysvětlit. Bohužel né všeckým.

PRÁVA

Čestní občané Valaského královstvjá majú následujúcí neodpirateľná práva:

- ◆ Když sa Ti neco nelúbí, řekni to na plnú hubu a hlúpému príkazu sa vyhni.
- ◆ Pamatuj na svoju dobrú náladu a pohodu; nedaj sa z ní vyvést'.
- ◆ Otrapom a žgryjom, co by tá nasírali, daj pěstú mezi oči.
- ◆ Dřevo a uhlí si môžeš nechať složiť až před chalupu.
- ◆ Když sa sbírajú trnky a pálí slivovica, môžeš odejít z práce, od roby aji od děcék, aji z vojny dezertovať.
- ◆ Můžeš si povykládať o čem chceš, s kým chceš, kde chceš a jak dlúho chceš.

Děčka:
Children

.....
.....

.....
.....

Pes:
Dog

Kočka:
Cat

Iné:
Others

ENGLISH

PASSPORT OF THE WALLACHIAN KINGDOM

The holder of this passport – whose photograph and thumbprint are on the front – is an honorary citizen of the Wallachian Kingdom and is under the Kingdom's protection. We, the wise heads of the Kingdom, ask all Wallachians and all honorary citizens to treat the holder of this passport as one of their own – with genuine Wallachian hospitality, offering help or at least advice, and – if the passport-holder deserves it – good food and drink. All of the above we ask in accordance with ancient Wallachian law and custom.

(This passport is not yet an official document of the Czech Republic.)

ABOUT THE WALLACHIAN KINGDOM

The Kingdom of the Wallachians lies in the eastern part of Moravia. Climbing up to the summit of the monumental Radhošť mountain, you will see the entire Kingdom spread out before you. Where the sun rises, the Kingdom borders with Slovakia; hiking along the ridge of the Javorníky and White Carpathian mountains, you will follow the frontier all the way. In the north, our neighbours are the Lachians, with their fine towns of Frýdek-Místek, Příbor and Nový Jičín. Where the sun goes down, the hills become gentler – once beyond Hostýn, we enter the domain of our rich neighbours in Haná. Further south – around Zlín, Vizovice and the villages of the bull-castrators around Slavičín – live the Moravian Slovaks and the folk who dwell in the Luhačovice forests. And that's it!

The most valuable property of all Wallachians is their customs, folk sayings, songs, dances, and of course the very finest slivovice.

DUTIES

- You can lose everything except your sense of humour. If you lose that, you lose all of the rights and privileges listed in this passport.
- Wherever you are in the world, or whenever you meet a foreigner in your own country, never forget to tell them about all the wonderful things in Wallachia. If they deserve it, treat them to some slivovice.

WALLACHIAN SAYINGS

- Don't wallow around in muck and swill, and you won't get eaten by pigs.
- Never take advice from fools, and never stroke a dog from its tail to its head.
- Don't suck up to the rich, and avoid meeting the powerful.
- Never ring a cracked bell, and never chase a wolf on a lame horse.

RIGHTS

Honorary citizens of the Wallachian Kingdom enjoy the following inalienable rights:

- If you don't like something, say it loud and proud, and avoid carrying out stupid instructions.
- Value your sense of humour, and never let anything or anyone spoil your good cheer.
- If some good-for-nothing idiot annoys you, just punch him right between the eyes.
- You can have your wood and coal delivered right to the door of your cottage.
- When the plums are being harvested and the slivovice distilled, you can leave your workplace, abandon your wife and children, and desert from the army.
- You can talk about whatever you want, with anyone you want, wherever you want, and for however long you want.

FRANÇAIS

LE PASSEPORT DU ROYAUME VALAQUE

Le possesseur de ce passeport dont la photo se trouve sur la première la page et dont le pouce est empreint sous la photo, celui-ci est le citoyen d'honneur du Royaume valaque et il est sous sa protection. Nous, les sages de ce royaume, demandons a tous les Valaques de se comporter à l'égard du possesseur de ce passeport, de lui offrir comme un propre prochain toute hospitalité, typiquement pour les Valaques, de l'aider ou au moins de lui conseiller. S'il le mérite, régalez-le conformément à la traditionnelle loi valaque.

(Pour le moment, ce passeport n'est pas un document officiel de la République tchèque.)

QUELQUES MOTS SUR LE ROYAUME VALAQUE

Vous trouvez le Royaume valaque en Moravie de l'Est. Il suffit de monter la mémorable montagne Radhošť et vous l'avez complètement devant vous. Au lever du soleil, il a ses frontières avec la Slovaquie. Il suffit juste de passer le chemin du crete de Javorník et de Bílé Karpaty – c'est la frontière. Dans le nord il y a la frontière avec la région de Lachy et ses villes comme Frýdek-Místek, Příbor et aussi Nový Jičín.

Là, où le soleil se couche, les montagnes sont moins élevées. Derrière la montagne Hostýn, le Royaume a sa frontière avec le riche voisin de Haná. Encore au sud, près de Zlín, Vizovice et les villages autour de Slavičín, les voisins des Valaques sont les Slovaques moraves et Luhačovické Zálesí. Voilà, c'est comme ça.

Et la plus grande richesse des Valaques? Ce sont leurs coutumes, leur sagesse populaire, leurs chansons et danses. Et bien entendu : la meilleure « slivovice » (eau-de-vie de prunes).

DEVOIRS

- Tu peux tout perdre, mais tu dois toujours garder ton humour. Sinon, tu perds tous tes droits confirmés dans le passeport.
- N'oublie jamais de raconter de tout ce qui est bon dans notre royaume, si tu voyages autour du monde ou quand tu rencontres un étranger. S'il le méritent, offre-lui du « slivovice ».

SUR LA SAGESSE UN VALAQUE

- Ne te mets pas parmi les sons, sinon, les cochons te dévorent.
- Ne cherche pas des conseils des bêtes, et ne caresse jamais le chien a contre poil.
- Ne flatte pas les riches et reste caché devant les puissants.
- Ne sonne pas la cloche craquante et ne poursuis pas le loup sur le cheval estropié.

DROITS

Tous les citoyens d'honneur ont le droit de profiter de ces droits :

- Si quelque chose ne te plaît pas, dit -le tout de suite et évite les ordres stupides.
- Garde toujours bon humeur et ton aisance et ne les perd jamais.
- Tu as le droit de donner un coup de poignée entre les yeux de tous ceux qui ne te laissent pas tranquille.
- Tu peux laisser déposer le charbon et le bois devant ton chalet.
- Quand on récolte les prunes et on distille la « slivovice », tu peux prendre congé, laisser seule a ta femme et tes enfants.
- Tu peux bavarder avec n'importe qui, sur n'importe quoi sujet, n'importe où et combien de temps tu veux.

DEUTSCH

Der Inhaber dieses Reisepasses, welcher an der ersten Seite sein Foto und seinen Fingerabdruck hat, ist der verehrte Bürger des WALACHISCHEN KÖNIGREICHS und er befindet sich unter seinem Schutz. Wir, die klugen Köpfe dieses Königreichs, verlangen von allen Walachen und auch von den verehrten Bürgern, daß sie sich zum Inhaber des Reisepasses wie zu ihrem Nächsten benehmen, mit echter walachischer Gastfreundschaft, daß sie ihm helfen oder wenigstens einen Ratschlag geben, und wenn er es verdient, daß sie ihn bewirten, und dies allemal nach dem uralten walachischen Recht.

(Dieser Reisepaß ist kein amtliches Dokument der Tschechischen Republik.)

DAS WALACHISCHE KÖNIGREICH

Das Königreich der Walachen finden sie in Ostmähren. Es reicht, wenn sie den denkwürdigen Berg Radhošť hoch gehen, und sie sehen dann das ganze Königreich. Dort, wo die Sonne aufgeht, grenzt es an die Slowakei; es reicht, wenn man nur den Bergkamm von Javorníky und Bílé Karpaty (Weißkarpaten) entlang geht, das ist die Grenze. Im Norden grenzt die Walachei an die Lachei mit ihren Städten Frýdek-Místek, Příbor und auch mit Nový Jičín. Dort, wo die Sonne untergeht, die Berge niedriger sind; hinter Hostýn geht es schon zu dem reichen Nachbar, nach Haná über. Noch mehr südlich, bei Zlín, Vizovice und in den Verschneidergemeinden um Slavičín sind die mährischen Slowaken und Luhačovské Zálesí die Nachbarn der Walachen. So sei es!

Zu dem größten Vermögen der Walachen gehören ihre Bräuche, Volksweisheiten, Lieder und Tänze und der beste Sliwowitz.

PFLICHTEN

- Du kannst alles verlieren, du solltest aber deinen Humor behalten. Sonst verlierst du alle Rechte, welche in diesem Reisepaß bestätigt sind.
- Wenn du in die Welt gehst oder bei uns einen Ausländer triffst, vergiß es nicht, ihm alles Schöne über die Walachen zu erzählen, und wenn er es verdient hat, biete ihm auch den Sliwowitz an.

AUS DEN WALACHISCHEN WEISHEITEN

- Mische dich nicht zwischen die Kleie, die Säue werden dich nicht fressen.
- Berate keinen Dummkopf und streichle den Hund nicht gegen den Strich.
- Bei den Reichen schmeichle dich nicht ein, und erscheine nicht gerne unter den Mächtigen.
- Läute die scheppernde Glocke nicht und jage den Wolf nicht auf einem lahmen Pferd.

RECHTE

Die verehrten Bürger des Walachischen Königreichs besitzen nachstehende unablehnbare Rechte:

- Falls Dir etwas nicht gefällt, sag es nur frei von der Leber weg, und weiche einer dummen Anweisung aus.
- Denke an Deine gute Laune und Behaglichkeit, laß Dich nicht aus der Ruhe bringen.
- Den Dummköpfen und Klugschwätzer, welche Dich verscheißern sollten, schlage die Faust zwischen die Augen.
- Das Holz und die Kohle kannst du auf einem Haufen vor dem Haus abladen lassen.
- Wenn man die Pflaumen sammelt und den Sliwowitz brennt, kannst du von der Arbeit weggehen, die Frau und auch die Kinder verlassen und sogar auch vom Heer desertieren.
- Du kannst über alles, mit wem Du nur möchtest, wo Du möchtest, und wie lange Du möchtest, sprechen.

JĘZYK POLSKI

PASZPORT KRÓLESTWA WOŁOSZCZYNY MORAWSKIEJ

Właściciel tego paszportu, ten, kto ma na pierwszej stronie fotografię i ma tam również odcisk swojego kciuka, jest obywatelem honorowym KRÓLESTWA WOŁOSZCZYNY MORAWSKIEJ i jest pod jego ochroną. My mędrcy tego królestwa żądamy od wszystkich Wołochów i od uczciwych obywateli, żeby się wobec właściciela tego paszportu zachowywali tak jak wobec swego kolegi z właściwą Wołochom gościnnością, pomagali mu, albo przynajmniej doradzili, a jeżeli sobie na to zasłuży, ugościli go. Wszystko to według starodawnego prawa wołoskiego.

(Niniejszy paszport narazie nie jest oficjalnym dokumentem Czeskiej Republiki.)

O KRÓLESTWIE WOŁOSZCZYNY MORAWSKIEJ

Królestwo Wołoszczyzny Morawskiej znajdują Państwo na wschodnich Morawach. Wystarczy wspiąć się na pamiętną górę Radgoszcz a zobaczycie go w całości. Na wschodzie słońca tworzy granicę ze Słowacją, wystarczy tylko powędrować chodnikiem po grzbietach Jaworników i Białych Karpat, to jest granica. Na północy wołoszczyzna sąsiaduje z Lachami oraz ich miastami Frydek-Místek, z Przbior oraz Nowy Jiczin. Tam gdzie słońeczko zachodzi, są niższe góry, za Hostynem przechodzą już do bogatszego sąsiada na Hanę. Jeszcze bardziej na południe, około Zlina, w Wizowicach i wsiach kastratorów około Slawiczina są wołoskimi sąsiadami morawscy Słowacy i Luhaczowskie Zalesie. Ma się rozumieć!

Największym majątkiem Wołochów Morawskich są ich obyczaje, mądrość ludowa, piosenki i tańce oraz ta najlepsza śliwowica.

OBOWIĄZKI

- Wszystko możesz stracić, ale humor zachowaj. Przeciwnym razie stracisz wszystkie prawa, które są tym paszportem potwierdzone.
- Kiedy wyjdiesz w świat, lub spotkasz cudzoziemca u nas, nie zapomnij mu powiedzieć o wszystkim co piękne na Wołoszczyźnie a kiedy na to zasłuży, poczęstuj go śliwowicą.

Z WOŁOSKICH PRZYSŁÓW LUDOWYCH

- Nie mieszaj się między otręby, nie będą cię świnię zreć.
- Nie zasięgaj rady od głupiego i nie gładź psa pod włos.
- Bogatym się nie podlizuj a przed mocnymi niechętnie się pokazuj.
- Nie dzwoń w pęknięty dzwon a wilka na kulawym koniu nie goń.

PRAWA

Obywatele honorowi Królestwa Wołoszczyzny Morawskiej mają te oto niezaprzeczalne prawa:

- Kiedy coś ci się nie podoba, powiedz to głośno a głupi nakaz omiń.
- Dbaj o swój dobrym nastrój i wygodę, nie daj się z niego wyprowadzić.
- Nikczemnikom i hultajom, którzy by cię irytują i złością, walnij pięścią między oczy.
- Drewno i węgiel niech ci zrzucą aż pod dom.
- W czasie zbioru śliwek i palenia śliwowicy, możesz porzucić pracę, żonę i dzieci a nawet zdezerterować z wojska.
- Możesz porozmawiać o czym chcesz, z kim chcesz, gdzie chcesz i jak długo chcesz.

ITALIANO

Chi possiede questo passaporto e ha la sua fotografia sulla pagina giusta dove si trova anche l'impronta del suo pollice, questa persona è senz'altro un cittadino d'onore del REGNO VALACCO il quale gli offre la sua protezione. Noi, i sapienti del Regno, pretendiamo da tutti i Valacchi e tutti i cittadini d'onore di comportarsi bene nei confronti del possessore di questo passaporto, di trattarlo come uno della famiglia, di dimostrargli la vera accoglienza valacca, di aiutarlo o almeno dargli consiglio, e se questi lo merita, di ospitarlo a casa sua, secondo la legge valacca tradizionale.

(Questo passaporto non è un documento ufficiale della Repubblica Ceca.)

DEL REGNO VALACCO

Il Regno dei Valacchi lo potete trovare nella Moravia d'Est. Basta salire sulla cima del monte Radhošť e lo potete ammirare in tutta la sua dimensione. Lì dove si leva il sole, c'è la frontiera con la Slovacchia, basta percorrere con il sentiero lungo il dorso di Javorníky e dei Carpazi Bianchi - questa è la frontiera. Al Nord, i Valacchi vedono il loro vicino - i Lacchi con le loro città di Frýdek-Místek, Příbor ed anche di Nový Jičín. Lì dove il sole tramonta, le montagne scompaiono, c'è la pianura del vicino ricco - la regione di Haná. Andando verso il Sud, ci si trovano le città di Zlín, di Vizovice ed i villaggi piccini d'intorno a Slavičín, in questi posti i vicini dei Valacchi sono gli Slovacchi moravi e Luhačovské Zálesí. Ecco!

Il patrimonio più prezioso dei Valacchi sono le loro usanze, la loro tradizione, i proverbi saggi, le canzoni ed i balli diversissimi e la molto buona grappa di prugna chiamata «slivovice».

I DOVERI:

- Anche se perdi tutto, devi conservare il Tuo buon umore. Altrimenti perderai tutti i diritti garantiti in questo passaporto.
- Quando partirai per il mondo o quando incontrerai uno straniero da noi, non dimenticare di raccontare tutte le bellezze del nostro Regno e, se questi lo merita, offrirgli la «slivovice».

DAI PROVERBI SAGGI VALACCHI:

- Non mischiarTi tra la crusca e le scrofe non Ti mangeranno.
- Non prendere consigli dallo sciocco e non accarezzare il cane a contrappelo.
- Non piaggiare i ricchi e non farTi vedere dai potenti.
- Non suonare la campana rotta e non cacciare il lupo quando cavalchi un cavallo storpio.

I DIRITTI:

Tutti i cittadini d'onore del Regno Valacco hanno i seguenti diritti incontestabili:

- Quando non ti piace qualche cosa, dillo ad alta voce e non ascoltare comandi stupidi.
- Ricordati bene del Tuo buon umore e capriccio giusto, sii attento a non perderli!
- A quelli che Ti danno fastidio e Ti seccano, gli dai un pugno in faccia.
- Legna e carbone puoi farTeli scaricare proprio davanti a casa Tua.
- Quando le prugne si raccolgono e la «slivovice» viene distillata, puoi lasciare il Tuo lavoro, la Tua moglie con i tuoi bambini, puoi perfino scappare dal servizio militare.
- Puoi chiacchierare di quello che vuoi, con chi vuoi e per quanto tempo vuoi.

NEDERLANDS

De eigenaar van dit paspoort, die aan de tegenoverliggende pagina een foto heeft en er ook zijn duim heeft afgedrukt, is een ereburger van het WALACHIJSSE KONINKRIJK en hij staat onder diens bescherming. Wij, ondergetekende hoofden van het koninkrijk eisen van alle Walachijen en ook van de ereburgers dat zij zich tegenover de eigenaar van dit paspoort op dezelfde manier gedragen zoals tegenover zijn naaste, met de echte Walachijse gastvrijheid, dat zij hem helpen of hem tenminste raad geven, en indien hij het verdient hem als gast ontvangen, dit alles volgens het oeroude Walachijse recht.

(Dit paspoort is geen overheidsdocument van de Tsjechische republiek)

OVER HET WALACHIJSSE KONINKRIJK

Men vindt het koninkrijk van de Walachijen in Oost Moravië. Men hoeft alleen maar de gedenkwaardige berg Radhošť te beklimmen en men ziet het in zijn geheel. Bij zonsopgang grenst het aan Slowakije, men hoeft alleen maar op het voetpad op de bergkam Javorníky en Bílé Karpaty te wandelen, dat is de grens. In het noorden grenst Walachije aan de Lachen en aan hun steden Frýdek-Místek, Příbor en ook aan Nový Jičín. Daar, waar de zion ondergaat, dalen de bergen; achter Hostýn gaat het tot de rijke buur over, tot Haná. Noch verder naar het zuiden, bij Zlín, Vizovice en castrerende dorpen rondom Slavičín zijn de bureu van de Walachijen de Moravische Slowakijen en Luhačovské Zálesí. Nou zo!

Tot het grootste vermogen van de Walachijen behoren hun volksgebruiken, wijsheids uitdrukkingen, liederen en dansen en de beste „slivovitsj“.

PLICHTEN

- Je kan alles verliezen maar bewaar de humor. Want anders verlies je alle rechten die in dit paspoort bekrachtigd zijn.
- Als je in de wereld gaat of als je een vreemdeling ontmoet, vergeet niet over alles mooie in Walachije te praten, en indien hij het verdient, bied hem „slivovitsj“ aan.

VAN DE WALACHIJSSE WIJSHEIDSUITDRUKKINGEN

- Meng je niet onder de zemelen, je zal van de zwijnen niet gevreten worden.
- Met de stomme geen overleg plegen en de hond niet tegen het haar aaien.
- Voor de rijken niet vleien en voor de machtigen niet graag verschijnen.
- In de krakende klok niet luiden en de wolf op een kreupel paard niet jagen.

RECHTEN

De ereburgers van het Walachijse koninkrijk hebben de volgende niet opzegbare rechten:

- als je iets niet goed vindt zeg het met de volle muil en ga van een stom bevel uit de weg.
- Denk aan je goede humeur en behaaglijkheid; laat je niet ervan wegvoeren.
- Geef de schooiers en vagebonden, die je zouden schijten, een vuistslag tussen de oren.
- Je mag het hout en kolen direct voor het huisje laten uitladen.
- Als men de trog bereidt en „slivovitsj“ stookt, mag je van het werk, van je vrouw en ook van de kinderen weggaan, ook van de militaire dienst deserteren.
- Je mag keuvelen waarover je wil, met wie je wil, waar je wil en hoe lang je wil.

ESPAÑOL

El tenedor de este pasaporte, con su fotografía y su pulgar estampado en la página primera, es el ciudadano honorario del Reino de Valaquía y bajo su protección. Nosotros, soberanos de este reino abajo firmados, les rogarnos...y a todos los ciudadanos honorarios de tratarle al tenedor como a su cercano, con una verdadera hospitalidad valaca, de ayudarle o, por lo menos, de darle consejos; y si se lo merece, de obsequiarle. Todo esto corresponde a las antiguas leyes de Valaquía.

(Este pasaporte no es documento oficial de la República Checa)

REINO DE VALAQUÍA

Nuestro reino se encuentra en la Moravia del este. Basta con subir la memorable montaña de Radhošť y allí lo tiene. Donde sale el sol, tiene su frontera con la Eslovaquia. Pasará por los senderos de las montañas de Javorníky y Bílé Karpaty, y allí está la frontera. Al norte tiene su frontera con la región de Lachy y sus ciudades de Frýdek-Místek y Příbor y también Nový Jičín. Por allí dónde se pone el sol, las montañas se vuelven más bajas. Detrás de la montaña de Hostýn se encuentra nuestro vecino rico – Haná. Más en el sur, cerca de las ciudades de Zlín, Vizovice y cerca de las aldeas de castradores de Slavičín, nuestros vecinos son los eslovacos de Moravia y la región de Luhačovičké Zálesí.

¿Y nuestra riqueza? Son nuestras costrumbres, nuestros dichos, canciones y bailes. Y sobre todo nuestro aguardiente – “slivovice”, hecho de ciruelas.

DEBERES

- Lo puedes perder todo, pero nunca pierdas tu humor. Si lo pierdes, te quitamos todos tus derechos otorgados por este pasaporte.
- Siempre cuando viajas por el mundo o cuando le encuentras a un extranjero, que no se te olvide de contarle todo lo bueno que tiene nuestra tierra. Si se lo merece, ofrece le “slivovice”.

NUESTROS DICHOS

- No te metas entre el afrecho, te comerán los puercos.
- No pidas los consejos a un imbécil y no acaricies a un perro contrapelo.
- No laves la cara a un rico. Es mejor no encontrar a los potentes.
- No toques la campana chirriante y no le persigas a un lobo en un caballo baldado.

DERECHOS

Todos los ciudadanos de honor del reino de Valaquía pueden gozar de estos derechos:

- Si algo no te gusta, dilo con todas tus letras. Evita una orden estúpida.
- No pierdas tu buen humor.
- Dales un puñetazo entre los ojos a todos los que te cabrean.
- Puedes poner la madera y el carbón delante de tu casa.
- Cuando se recoltan las ciruelas y se destila la “slivovice”, puedes pedir las vacaciones, dejar sólo a tu mujer y a los hijos o desertar del servicio militar.
- Puedes hablar con quien quieras, cuanto tiempo quieras, donde quieras y de todo lo que quieras.

VÍZA - VISAS



Kozy z Podolánek
Goats from Podolánky

Koza nikdy neztlustne, kozí slaniny sa nenajš.

VÍZA - VISAS



Kráva
Cow

Pámbú je mocný, ale kráva zajíca nedohóní.

VÍZA - VISAS

VÍZA - VISAS



Pustevny (1 018 m n. m.)
Pustevny (1 018 m above sea level)

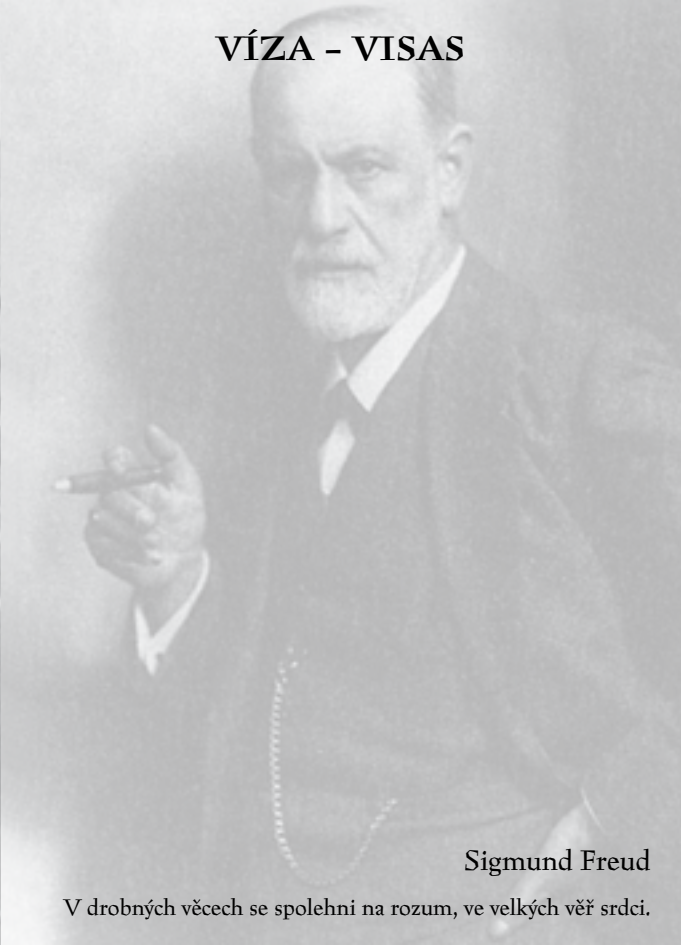
Gde sa kúří – kuř, kde sa pije – pij, ale gde sa něco dělá – odejdi,
abys nezavázal.

VÍZA - VISAS



Emil Zátopek
Nemůžeš? Přidej!

VÍZA - VISAS



Sigmund Freud
V drobných věcech se společně na rozum, ve velkých věř srdci.

VÍZA - VISAS



Vsetínský zámek – Vsetín
Vsetín Chateau

Luďom huby nezašiješ, a když chcú najít na nekem něco zlého,
tož dycky najdú.

VÍZA - VISAS



Zámek Žerotínů ve Valašském Meziříčí
Žerotín Chateau Valašské Meziříčí

Dobří lidé sa změstnajú aj na stolci,
ale zlým ani hruběj lavy nestačí.

VÍZA - VISAS



Poutní kaple sv. Cyrila a Metoděje na Radhošti
Wooden chapel of Saints Cyril and Methodius on Radhošť mountain

Hora vypadá ináč, když do ní vchodíš, a ináč, když z ní vychodíš.

VÍZA - VISAS



Valašské muzeum v přírodě – Rožnov pod Radhoštěm
Wallachian Open Air Museum – Rožnov pod Radhoštěm

Zemňáčky, trnky a zelé pro Valacha živobyťí celé.

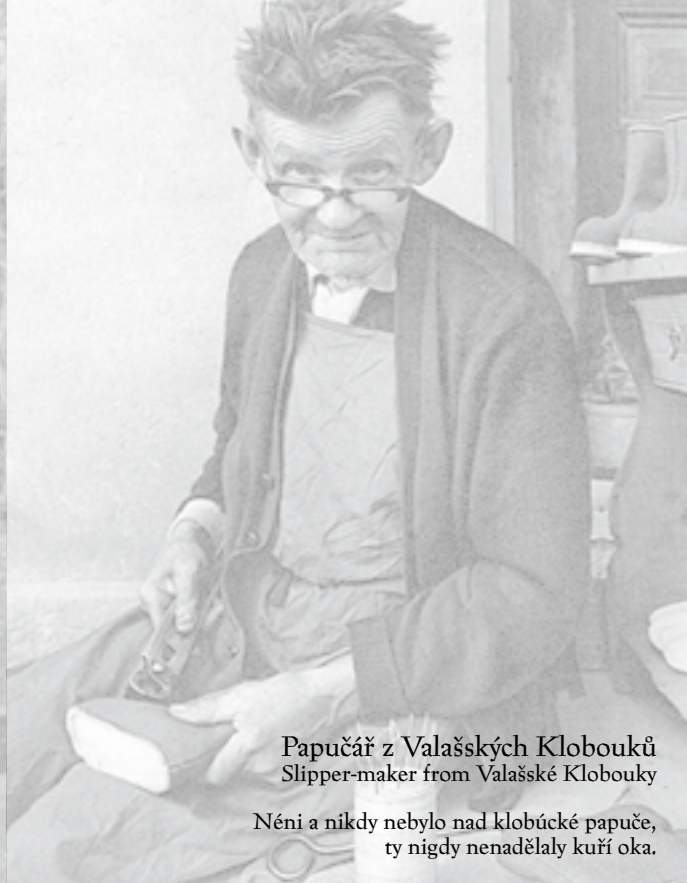
VÍZA - VISAS



Paní Anděla Mlynářčíková z Pluskovca
Mrs Anděla Mlynářčík from Pluskovec

Moc rob v domě, učiněné peklo.

VÍZA - VISAS



Papučář z Valašských Klobouků
Slipper-maker from Valašské Klobouky

Nění a nikdy nebylo nad klobúčké papuče,
ty nigdy nenadělaly kuří oka.

VÍZA - VISAS

VÍZA - VISAS



Kydání hnoje
Mucking out

Každé ráno zhlédni seznam 50 nejbohatších lidí na světě.
Gdyž tam néjsi, běž do práce.

VÍZA - VISAS



Velké Karlovice – Karlovský kostelík
Wooden church in Velké Karlovice

Negdy je život hromada hořkých pláňek, keré mosíš přehryzať.

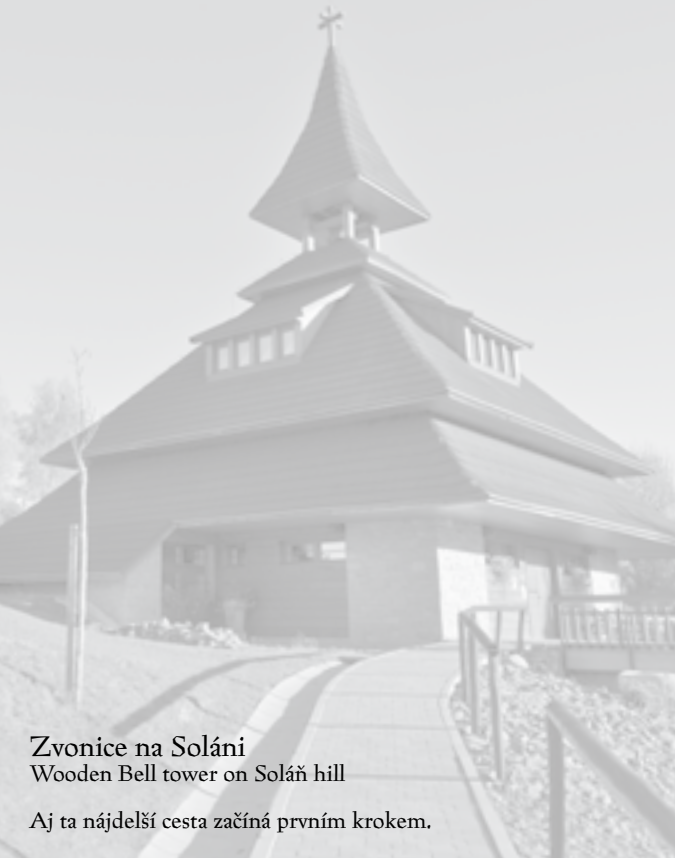
VÍZA - VISAS



Josef Drásal – holešovský obr (výška 242 cm, váha 186 kg)
Josef Drásal – the giant from Holešov (height 242 cm, weight 186 kg)

Spíš dostaneš od Valacha kobylu než od Hanáka kobylíneec.

VÍZA - VISAS



Zvonice na Soláni
Wooden Bell tower on Soláň hill

Aj ta najdelší cesta začíná prvním krokem.

VÍZA - VISAS



Ovce
Sheep

Gdyž nechceš být dodrcaný, tož sa nepleť mezi barany.

VÍZA - VISAS

VÍZA - VISAS



Lysá hora – nejvyšší hora Beskyd 1 323 m n. m.
Lysá hora – the highest peak of the Beskydy mountains
(1 323 m above sea level)

Kopec přejdi, lebo obejdi.

VÍZA - VISAS



Pravá valaská slivovica z Vizovic
Genuine Wallachian slivovice from Vizovice

Kdo sto rokú slivovicu pije, bude dlúho žiť.

VÍZA - VISAS



Zámek Vizovice
Vizovice Chateau

Vizovice – hlavní město slivovice.

VÍZA - VISAS

VÍZA - VISAS



Turistická chata na Velkém Javorníku 918 m n. m.
Mountain chalet at Velký Javorník (918 m above sea level)

Na dobrou polévku sa dycky hosti najdú.

VÍZA - VISAS



Nový Jičín – Stará pošta
Nový Jičín – Old post office building
Múdrá hlava si klobúka dycky dobude.

VÍZA - VISAS



Frenštát pod Radhoštěm
Frenštát pod Radhoštěm
Pole má oči, hora uši, chovaj sa tady, jak sa sluší.

VÍZA - VISAS



Hrad Hukvaldy
Hukvaldy Castle

Vládci byli - trůny mňěli, bídu na nich vysesděli.

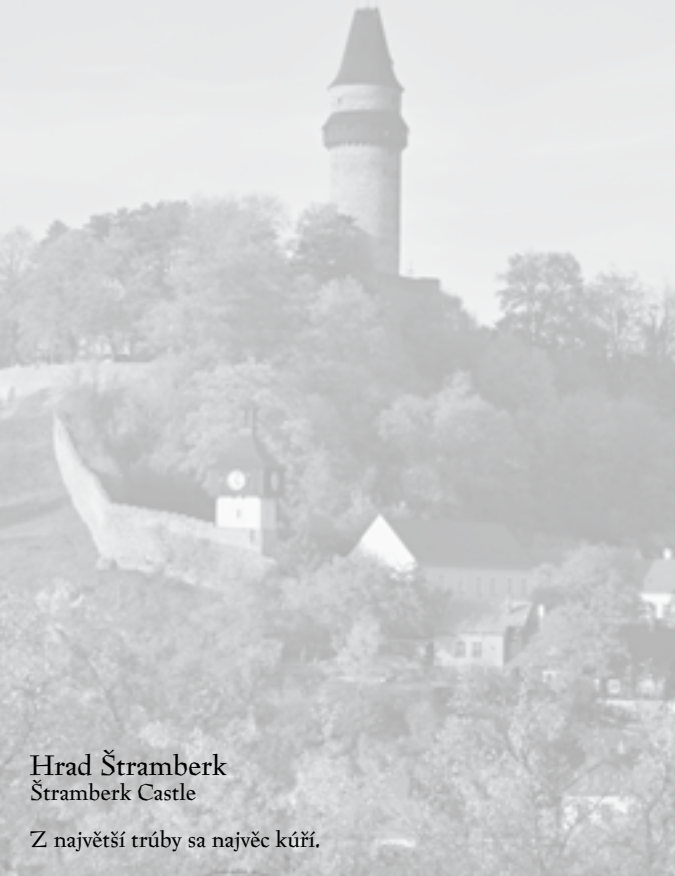
VÍZA - VISAS



Pohanský bůh Radegast
Statue of the pagan god Radegast

Gde Bůh hospodaří, tam sa dobře daří...

VÍZA - VISAS



Hrad Štramberk
Štramberk Castle

Z největší trůby sa najvč kúří.

Valaské království The Wallachian Kingdom



Vydalo/Published by
VALAŠSKÉ KRÁLOVSTVÍ s. r. o.
tel.: +420 556 839 274, +420 571 655 196
www.valasske-kralovstvi.cz
facebook: Valašské království

v roce 2013 – 13. vydání/in 2013 – 13th edition INTERNATIONAL
foto/photographs: Tomáš Harabiš, Zvonice Soláň, archiv